# SII 12.56: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: Nandivarman III. No. 56. (A.R. No. 144 of 1928-29). ŚEṈṈIVĀYAKKĀL, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT. ON A HERO-STONE NEAR THE RUINED GŌPURA OF THE ŚIVA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0056

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0056.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This record is engraved on a hero-stone bearing the figure of a Brahman being pierced by an arrow near the neck. It is dated in the **21st year** of **Nandippōttaraiyar 'who obtained the kingdom after defeating (his enemies at) Teḷḷāṟu'.** The inscription is damaged and it refers to a certain **Māvali** (i.e., a Bāṇa chieftain) and to a raid causing the destruction of a *maṭha,* in saving which a Brahman hero named **Śattimuṟṟattēvaṉ** met with his death. The record mentions the temple of Arindigai-Īśvaram built at Parāntakapuram, which must have been respectively named after the Chōḷa kings Ariñjaya and his father Parāntaka I who flourished a century later. From palaeography also the record may be assigned to the 10th century A.D. It, therefore appears to be a later copy of the original record. The mention of a Bāṇa chief outside the Bāṇa territory is noteworthy.

---

## Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] teḷ〈2〉ḷāṟṟeṟintu〈3〉 **rājya**(mu)ṅko〈4〉ṇṭa nantip〈5〉pottarai-yar〈k〉〈6〉ku yāṇṭu Iru〈7〉pattoṉṟāvatu〈8〉 parāntakapurat〈9〉tu Aṟinti〈10〉kaiĪ**śvaragṛ**〈11〉**haṁ śāsa**na〈12〉t=tāluṭaiyo〈13〉rum [4+]〈14〉 [2+] taḷi〈15〉yilātāki niṉṟa **bhaṭṭa**reṉ māvali yani〈16〉ya**sthā**namāḷvāṉ ce(vaṇaṟ kuṇṭu) ko〈17〉ṇṭu vantu maṭamuñ cuṭṭuk kātta **śigura**〈18〉varaiyu meṟintu Ivar **śiṣya**n Oru **brā**〈19〉**hma**ṇaṉ cattimuṟṟattevan ṟuṇṭupa〈20〉ṭṭāṉ valluva(ṉāṭ)ṭāṉ [||]

## Commentary

〈19〉 *cattimuṟṟattevan*. His name suggests that he was probably a native of Śattimuṟṟam which is a village close to Paṭṭiśam in the ṭanjore district. The Tamil poet Śattimuṟṟappulavar hailed from this village. The inscriptions from this place are *A.R.* Nos. 262-270 of 1927.

## Bibliography

Digital edition of SII 12.56 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 23, item 56.